

ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

**SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLES  
HELMET REGULATIONS  
R-053-2011**

**RÈGLEMENT SUR LE PORT DU CASQUE  
POUR LES VÉHICULES SPÉCIAUX  
R-053-2011**

**AMENDED BY**

**MODIFIÉ PAR**

This consolidation is not an official statement of the law. It is an office consolidation prepared by Legislation Division, Department of Justice, for convenience of reference only. The authoritative text of regulations can be ascertained from the *Revised Regulations of the Northwest Territories, 1990* and the monthly publication of Part II of the *Northwest Territories Gazette*.

This consolidation and other G.N.W.T. legislation can be accessed on-line at

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&Reg.shtml>

La présente codification administrative ne constitue pas le texte officiel de la loi; elle n'est établie qu'à titre documentaire par les Affaires législatives du ministère de la Justice. Seuls les règlements contenus dans les *Règlements révisés des Territoires du Nord-Ouest (1990)* et dans les parutions mensuelles de la Partie II de la *Gazette des Territoires du Nord-Ouest* ont force de loi.

La présente codification administrative et les autres lois et règlements du G.T.N.-O. sont disponibles en direct à l'adresse suivante :

<http://www.justice.gov.nt.ca/Legislation/SearchLeg&RegFR.shtml>



## ALL-TERRAIN VEHICLES ACT

### SPECIAL ALL-TERRAIN VEHICLES HELMET REGULATIONS

The Commissioner, on the recommendation of the Minister, under section 18 of the *All-terrain Vehicles Act* and every enabling power, makes the *Special All-terrain Vehicles Helmet Regulations*.

1. (1) The following standards are adopted in respect of helmets to be worn during the operation of a special all-terrain vehicle:

- (a) Canadian Standards Association CAN3-D230-M85, *Protective Headgear in Motor Vehicle Applications*;
- (b) United Nations Economic Commission for Europe Regulation No. 22, *Uniform Provisions Concerning the Approval of Protective Helmets and of their Visors for Drivers and Passengers of Motor Cycles and Mopeds* (September 24, 2002);
- (c) British Standards Institute BS 6658:1985, *Specification for Protective Helmets for Vehicle Users*;
- (d) United States of America Federal Motor Vehicle Safety Standard No. 218 (DOT FMVSS218), *Motorcycle Helmets*, 49 C.F.R. 571.218;
- (e) American National Standards Institute ANSI Z90.1, *Protective Headgear for Vehicular User*;
- (f) Snell Memorial Foundation M2010, *2010 Standard for Protective Headgear for Use with Motorcycles and other Motorized Vehicles*.

(2) A prescribed helmet referred to in paragraph 9.04(a) of the Act is a helmet that

- (a) complies with one of the standards referred to in subsection (1); and
- (b) has a label approved by the standards issuing body that is attached to the helmet indicating compliance with the standard.

## LOI SUR LES VÉHICULES TOUT-TERRAIN

### RÈGLEMENT SUR LE PORT DU CASQUE POUR LES VÉHICULES SPÉCIAUX

Le commissaire, sur la recommandation du ministre, en vertu de l'article 18 de la *Loi sur les véhicules tout-terrain* et de tout pouvoir habilitant, prend le *Règlement sur le port du casque pour les véhicules spéciaux*.

1. (1) Les normes qui suivent sont adoptées à l'égard des casques devant être portés lors de la conduite d'un véhicule spécial :

- a) la norme CAN 3-D230-M85, *Casques protecteurs (motocyclettes, motoneiges et autres véhicules automobiles)*, de l'Association canadienne de normalisation;
- b) le Règlement No 22, *Prescriptions uniformes relatives à l'homologation des casques de protection et de leurs écrans pour conducteurs et passagers de motocycles et de cyclomoteurs* (24 septembre 2002), de la Commission économique des Nations Unies pour l'Europe;
- c) la norme BS 6658:1985, *Specification for Protective Helmets for Vehicle Users*, du British Standards Institute;
- d) la norme Federal Motor Vehicle Safety Standard 218 (DOT FMVSS 218), *Motorcycle Helmets*, 49 C.F.R. 571.218, du ministère des Transports des États-Unis d'Amérique;
- e) la norme ANSI Z90.1, *Protective Headgear for Vehicular User*, de l'American National Standards Institute;
- f) la norme M2010, *2010 Standard for Protective Headgear for Use with Motorcycles and other Motorized Vehicles*, de la Snell Memorial Foundation.

(2) Le casque réglementaire visé à l'alinéa 9.04a) de la Loi doit :

- a) d'une part, être conforme à l'une des normes mentionnées au paragraphe (1);
- b) d'autre part, porter l'étiquette d'homologation de l'organisme émetteur de normes, fixée au casque, indiquant que le casque est conforme à la norme.

**2. The *Special All-terrain Vehicles Helmet Regulations*, R.R.N.W.T. 1990, c.A-7, are repealed.**

**2. Le *Règlement sur le port du casque pour les véhicules tout-terrain spéciaux*, R.R.T.N.-O. 1990, ch. A-7, est abrogé.**

---

Printed by  
Territorial Printer, Northwest Territories  
Yellowknife, N.W.T./2011©

---

---

Imprimé par  
l'imprimeur territorial, Territoires du Nord-Ouest  
Yellowknife (T. N.-O.)/2011©

---